

## Press Release

報道関係 各位

2009年 1月 23日

### エクセルソフトは、 「Alchemy Software 年度末キャンペーン」を 2009年 1月 26日から実施します。

エクセルソフト株式会社（本社:東京都港区、代表取締役:渡辺光敏）は、Alchemy Software Developmentn 社の総合ローカライズ ソリューション「Alchemy CATALYST 7.0」と翻訳支援ツール「Alchemy PUBLISHER 2.0」を特別価格にて提供する「Alchemy Software 年度末キャンペーン」を 2009年 1月 26日から 2009年 2月 27日まで実施します。

- キャンペーン対象製品：  
Alchemy CATALYST 7.0  
(アルケミー カタリスト 7.0)  
Alchemy PUBLISHER 2.0  
(アルケミー パブリッシャー 2.0)



- キャンペーン期間：  
2009年 1月 26日から 2009年 2月 27日まで
- キャンペーン内容：  
キャンペーン期間中は、Alchemy CATALYST 7.0 および Alchemy PUBLISHER 2.0 の新規ライセンスおよびアップグレード ライセンスを約 20% OFF 価格で提供。

下記はキャンペーン対象製品の一部です。

製品名	通常価格	キャンペーン価格
Alchemy CATALYST 7.0 Developer/Pro エディション	¥1,092,000	¥887,250
Alchemy CATALYST 7.0 Localizer エディション	¥672,000	¥546,000
Alchemy CATALYST 7.0 Translator/Pro エディション	¥84,000	¥68,250
Alchemy PUBLISHER 2.0 Freelance エディション	¥126,000	¥101,850
Alchemy PUBLISHER 2.0 LSP エディション (5 ユーザー)	¥840,000	¥682,500

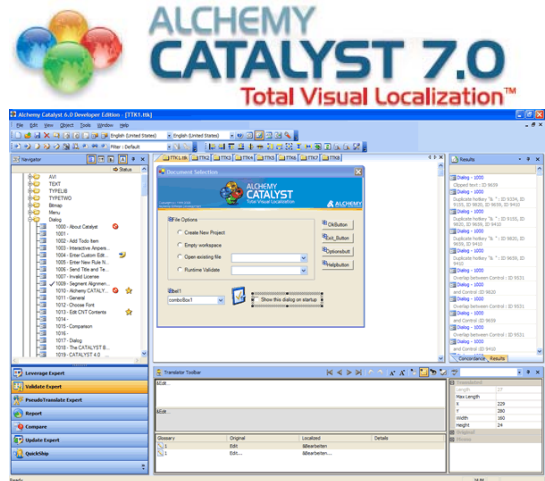
上記の価格はすべて税込み価格です。

#### [注意事項]

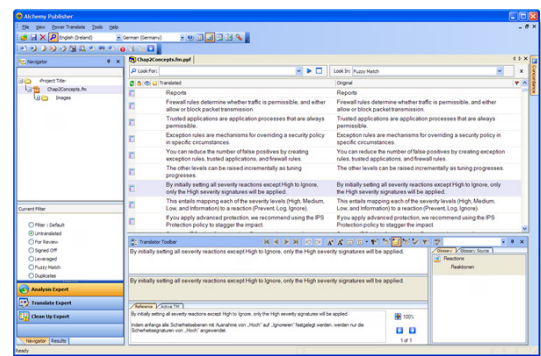
- ※ Alchemy CATALYST 7.0 へのアップグレード パスは Alchemy CATALYST 6.0 英語版または日本語版からのみとなります。
- ※ Alchemy CATALYST のテクニカル サポート契約はキャンペーン対象外です。

## ■ 製品概要：

Alchemy CATALYST は、強力なプロジェクト管理機能を備えた統合ローカリゼーションソリューションです。アプリケーションの EXE / DLL / OCX ファイルを直接日本語化できるため、アプリケーションのソースコードを必要としません。翻訳者、ローカリゼーションエンジニア、QA スペシャリスト、プロジェクトマネージャおよびソフトウェア開発者に必要なツールを統合することで、ローカリゼーションプロジェクトに費やす時間と経費を大幅に削減することができます。リソースファイルアップデートの自動化、.NET 2.0 バイナリ、HTML / XML ファイルのネイティブサポート、TRADOS の完全な統合サポートでローカリゼーションプロジェクトを強力に支援します。



Alchemy PUBLISHER は、翻訳したデータを一つの翻訳メモリに保存し、将来のプロジェクトで再利用することが可能です。新しい文章を翻訳するとき、Alchemy PUBLISHER は、翻訳メモリに格納されているデータを素早く解析します。同じ文章が過去に翻訳されている場合、翻訳メモリ内のデータを適用し、翻訳者に掛かる負担を軽減します。Alchemy PUBLISHER を使用することで、翻訳コストの削減だけでなく、ローカライズコンテンツを海外市場へより早く提供することが可能になります。また、翻訳メモリを使用することで、一貫した表現を企業内のコンテンツで使用するようになる為、企業全体のコンテンツの品質向上につながります。



各製品の詳細については、弊社 Web ページをご参照ください。

<http://www.xlsoft.com/jp/products/catalyst/index.html>

## ■ エクセルソフト株式会社について

エクセルソフト株式会社（東京都港区 代表取締役 渡辺光敏 資本金 1 千万円 TEL 03-5440-7875）は、ソフトウェア開発ツールを中心に世界中の優れたソフトウェアを日本およびアジアにおいて販売しています。コンパイラ、帳票ツール、デバイスドライバ開発ツール、ヘルプ作成ツール、セキュリティソフトウェアなど幅広い製品を提供し、今日のコンピュータ ユーザーの多様なニーズに応えています。ソフトウェアの日本語および他言語へのローカライズ業務も承っています。

## ■ Alchemy Software Development Ltd. 社について

Alchemy Software Development Ltd. 社は、ビジュアル ローカリゼーション ソリューションの先駆者として業界をリードしています。Java、Windows9x、NT、ME、2000、XP、Vista、SymbianOS、.NET、および XML に対応するアプリケーションを開発する多国籍企業が Alchemy のテクノロジーを使用すると、国際市場への参入、収益増加と費用削減をより円滑に行なうことができます。Alchemy の代表的なローカライズ ツールである Alchemy CATALYST は、ソフトウェア開発や世界中のグローバル企業により使用され、世界中の翻訳者、ソフトウェア エンジニア、QA およびプロジェクト マネージャによりローカリゼーションの標準ツールとして使用されています。

本プレス リリースについてのお問い合わせ先

エクセルソフト株式会社 営業部

TEL: 03-5440-7875

FAX: 03-5440-7876

URL: <http://www.xlssoft.com/jp>

Email: [xlsftkk@xlssoft.com](mailto:xlsftkk@xlssoft.com)

記載された社名、製品名、機種名は、各社の商標または登録商標です。